

日本对《齐民要术》的刊本保存及“贾学”研究

薛彦斌

(潍坊科技学院 农圣文化研究中心, 山东 寿光 262700)

【摘要】文章以日本对《齐民要术》的刊本保存和相关研究为主线,从《齐民要术》在日本的流传、日本的中国古农书及《齐民要术》藏书主要地点、日本的《齐民要术》主要版本、日本主要图书馆的《齐民要术》藏书状况、日本研究《齐民要术》的代表性学者如天野元之助、西山武一、熊代幸雄、渡部武、田中静一、小島丽逸、小林清市等专家的研究业绩和成果为切入点,对《齐民要术》在日本的深刻影响进行较为详细的梳理与研究。

【关键词】《齐民要术》;刊本;藏书地点;代表性学者

【中图分类号】S-09;K207 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1000-4459(2019)04-0043-12

Japan's Edition Preservation of *Qi Min Yao Shu* and Jia-Theory Research

XUE Yan-bin

(Research Center of Agricultural Culture, Weifang Institute of Science and Technology, Shouguang 262700)

Abstract: Based on the preservation of the edition of *Qi Min Yao Shu* and related research in Japan, this paper studies the spread of *Qi Min Yao Shu* in Japan, the main locations of ancient agricultural books in Japan and the collection of *Qi Min Yao Shu*, the main editions of *Qi Min Yao Shu* in Japan, the collection status of *Qi Min Yao Shu* in the main libraries of Japan, and the representative of the study of *Qi Min Yao Shu* in Japan. The research achievements and achievements of the representative scholars such as Amano Motonosuke, Nishiyama Buichi, Kumashiro Yukio, Watabe Takeshi, Tanaka Seiichi, Kojima Reiitsu, Kobayashi Seiichi are the break-through points. The profound influence of *Qi Min Yao Shu* on Japan is sorted out and studied in detail.

Key words: *Qi Min Yao Shu*; editions; collection places; representative scholars

日本是世界上保存《齐民要术》版本(日本称为刊本)最多的国家^①,也是非汉语国度研究《齐民要术》最深入的国家^②。《齐民要术》约于公元533年至544年成书,但当时尚无刻板印刷技术,一直以手抄本形式流传,并源源不断流向国外,尤以日本为最^③。唐宋时代,伴随着文化的昌盛、经济的繁荣特别是海上交通的扩展,中日文化交流途径进一步拓宽,《齐民要术》也与其他大量古籍一道,汉籍东传,以手抄本形

【收稿日期】 2019-03-01

【基金项目】 山东省高校科研计划(人文社科类)重点基金项目“传统文化育人与乡村振兴背景下的农圣文化理论体系建设研究”(J18RZ018)

【作者简介】 薛彦斌(1957-),男,博士,潍坊科技学院农圣文化研究中心研究员,贾思勰农学院教授,寿光市《齐民要术》研究会会长,主要从事《齐民要术》与贾思勰农学思想、农圣文化研究。

① 小出満二:《齐民要术的不同刊本》,载西山武一、熊代幸雄:《校訂譯注齊民要術》,亞洲經濟出版會,1976年第3版,以《齐民要术》为中心,第6-9页。

② 王永厚:《〈齐民要术〉在日本》,《光明日报》1979年3月15日第3版。

③ 刘德成、刘克强:《贾思勰志》,山东人民出版社,2001年,第119-122页。

式流布于日本,在东瀛广为传播并保存流传下来。日本平安时代的藤原佐世(Fujiwara Sukeyo),是当时的贵族和学者,在日本第59代宇多天皇宽平年间(889-896),奉敕编写了《日本国见在书目》,收录古籍四十家一万六千七百九十卷,其中农家二家十三卷,即:《齐民要术》十卷,丹(高)阳贾思勰撰,《兆民本业》三卷^①,此系现今所知《齐民要术》传至日本的最早文字记录,说明该书在唐代已流传到日本^②,889-896年正值中国唐代昭宗(李晔,唐朝第十九位皇帝)的龙纪至光化年间,传入日本的时间应在此之前。现在日本所能见到的最具校勘史料价值的“祖本”,亦即最早刻本北宋崇文院本,于北宋天圣年间(1023-1031)刊刻,先存于日本京都的高山寺,后存于京都博物馆,只残存5、8两卷,乃稀世之珍,被日本视为“国宝”。现存的最早抄本则是日本金泽文库旧抄卷子本,简称“金抄”,依据北宋崇文院刻本(简称“院刻”)于1274年抄写,现缺第3卷,现由名古屋蓬左文库收藏,1948年日本农林水产省综合研究所曾影印。由于保存妥善和两国一衣带水、一苇可航的近邻关系,以后甚至出现有些独本、珍本逆向回流、辗转迂折以影印本形式回归中国的特殊现象。

一、《齐民要术》在日本的传承和研究

《齐民要术》有刻本流传,始自唐宋时期雕刻印刷技术发明以后,随之也产生日本式《齐民要术》刻本,称之为“和刻”。《齐民要术》与日本渊源颇深,日本学界对《齐民要术》的研究也格外重视,鹿儿岛大学西山武一教授首次将对《齐民要术》和贾思勰的研究尊称为“贾学”^③。日本学者对《齐民要术》进行有组织、有计划、有针对性的探讨研究,在关东的东京圈和关西的京都圈分别成立《齐民要术》轮读会和研究会^④。东京圈轮读会以20世纪40年代原北京大学附设的农村经济研究所成员为班底,由熊代幸雄、斋藤勇牵头,骨干会员有西山武一、渡边兵力、锦织英夫、山田登、刘春麟、贾振雄、肖鸿麟等。1948年,又由当时位于东京千代田区霞关的日本农林省农业综合研究所(现名农林水产省政策研究室)所长东畑精一博士(原东京大学教授)在东京进行了重组,西山武一与熊代幸雄积极参与,极富成果,于1959年完成著名的《校订译注齐民要术》^⑤。西山武一藉此研究获得东京大学博士学位。同时,京都圈轮读会以京都大学人文科学研究所技术史部会的天野元之助和薮内清为中心,骨干会员有米田贤次郎、山田庆儿、篠田统、渡边幸三、饭沼二郎、入矢义高、吉田光邦、木村康一、北村四郎等,1948年至1950年利用三年时间完成《齐民要术》1-8卷的翻译,并曾以油印本印发。1975年天野完成《中国古农书考》,1978年出版《后魏贾思勰〈齐民要术〉研究》^⑥。1979年天野去世前后,京都圈轮读会又与东京圈轮读会统合,衍生出《天野研究本会》,由亚洲经济研究所小岛丽逸和农林省农业综合研究所中国研究室山本秀夫牵头,陆续加入的会员有原原子(流通经济大学教授)、田岛俊雄(东京大学教授)、渡部武(东海大学教授)等。

① 王勇、大庭修:《中日文化交流史大系·典籍卷》,浙江人民出版社,1996年,第38页。

② 郭文韬、严火其:《贾思勰王祯评传》,南京大学出版社,2001年,第161页。

③ 刘德成、刘克强:《贾思勰志》,山东人民出版社,2001年,第123页。

④ 以关东的东京圈和关西的京都圈《齐民要术》轮读会为基础,日本后来发展成东西两大农史研究阵营,具体参见王思明《农史研究:回顾与展望》(《中国农史》2002年第2期)中有关日本有两个农史研究中心的论述:日本农业史研究会成立于1975年,1999年正式登记为日本的国家级学会,现有会员160余人。该会的事务局设于东京大学农学·生命科学研究所农业史研究室。全国代表大会每年召开一次,办有会刊《农业史研究》。但日本以农史研究闻名的则首推京都大学,该学校于1929年设东亚研究所,主要研究中国文化;1948年又将该所扩建为人文科学研究所,下设东方部、西洋部和日本部三部,其中的东方部以研究中国农史和科技史而闻名,该部的著名学者有薮内清、天野元之助、饭沼二郎和山田庆儿等。

⑤ 渡部武著,董凯忱译:《日本对中国古农书的研究概况》,《农业考古》1985年第2期。

⑥ 渡部武著,董凯忱译:《日本对中国古农书的研究概况》,《农业考古》1985年第2期。

日本东西两大《齐民要术》研究会的研究各具特色。天野元之助以研究中国农业史著称,1951年获得京都大学经济学博士学位,其著作《中国农业史研究》曾荣获1963年日本学士院奖^①。西山武一教授1961年获得东京大学农学博士学位,博士论文题目是《校订译注齐民要术》,这是日本首部以《齐民要术》为研究题目和内容的博士论文。西山著有多部贾思勰与《齐民要术》研究论著,如《齐民要术中不准域稻作实体》,曾受到日本学界高度评价。日本研究《齐民要术》里程碑式的成果是由西山武一、熊代幸雄所编译的《校订译注齐民要术》,“堪称划时代的业绩”^②,被《日本经济新闻》评为1959年度特别优秀经济图书^③。

二、日本的中国古农书及《齐民要术》藏书主要地点

日本各图书馆对《齐民要术》的保存极为珍视,处置也十分妥善,日本的《齐民要术》及中国古农书藏书主要地点如下:

1. 内阁文库(现更名为国立公文书馆,东京都千代田区北丸公园)。
2. 京都博物馆(京都市东山区茶屋町527号)。
3. 金泽文库(神奈川県横浜市金沢区金沢町142号)。
4. 蓬左文库(名古屋市东区德川町二丁目)。
5. 东京大学东洋文化研究所(东京都文京区本乡七丁目)。
6. 东洋文库(东京都文京区本驹込二丁目)。
7. 国会图书馆(东京都千代田区永田町二丁目)。
8. 静嘉堂文库(东京都世田谷区冈本二丁目)。
9. 前田尊经阁文库(东京都目黑区驹场851号)。
10. 农业总合研究所(东京都北区西之原二丁目)。
11. 京都大学人文科学研究所(京都市左京区北白川东小仓町)。
12. 京都大学附属图书馆(京都市左京区吉田本町)。
13. 武田杏雨书屋(大阪市东淀川区十三西之町)。
14. 天理图书馆(奈良市址之内)。
15. 冈山大学农业生物研究所图书馆分馆(仓敷市中央二丁目)。
16. 山口大学图书馆(山口市吉田)。
17. 早稻田大学图书馆(东京都新宿区户冢町一丁目)。
18. 神户大学图书馆(兵库县神户市滩区六甲台町一丁目)。
19. 流通经济大学图书馆(茨城县龙之崎市平畑120号)。
20. 东北大学图书馆(宫城县仙台市青叶区川内27—1号)。^④

① 渡部武著,全太锦译:《天野元之助的中国古农书研究》,《古今农业》2004年第1期。按:日本学士院奖,日语称为日本学士院赏。日本学士院为日本最高学术机关,前身为东京学士会院和帝国学士院。1879年,日本仿照法兰西科学院成立东京学士会院,1906年改称帝国学术院,1947年改名为日本学士院。1949年附属于日本学术会议,1956年脱离学术会议独立,直属文部省。会员150人,由学术院选定;均为终身会员。每年领取相应的薪水。分为人文科学和自然科学两部。为奖励各科学士研究,学士院每年均进行学术评议,对学术上有重大贡献者,授予学士院赏;对其中特别优秀者,由皇室授予恩赐赏。

② 渡部武著,董凯忱译:《日本对中国古农书的研究概况》,《农业考古》1985年第2期。

③ <http://www.jushosaku.jp/p/%E8%A5%BF%E5%B1%B1%E6%AD%A6%E4%B8%80>,西山武一,熊代幸雄,1959年,第2回日本经济新闻・经济图书文化赏,受赏作一覽。

④ 天野元之助:《中国古农书考》,(东京)龙溪书舍,1975年,第23—24页。早稻田大学、神户大学、流通经济大学、东北大学为笔者查证其附属图书馆藏书所加。

由上所述,可知日本各大知名藏书机构均对《齐民要术》等古籍进行妥善收藏。以隶属总理府的日本国立公文书馆(National Archives, Japan)为例,该馆成立于1971年7月,旧称内阁文库,是日本国家级档案馆,该馆收藏《齐民要术》重要刊本5种。

三、日本的《齐民要术》主要刊本(版本)

(一)西山·熊代氏共译的《齐民要术》所见刊本

在西山、熊代共译的《齐民要术》里,可感受到两位教授编译日文《齐民要术》的浩繁工作量和艰辛程度,在其范例附录中,有“齐民要术刊本一览”^①。

(1)北宋本

崇文院本(1023-1031),天圣中诏刻(文献通考引自李涛,天禧四年诏刻)

①高山寺本,残缺本、卷五卷八存。京都博物馆藏。

②金泽文库抄本(1274),文永11年,在金泽文库抄写,卷三失。名古屋蓬左文库藏。卷子本、行15字。

(2)南宋本

绍兴本(1144),绍兴十四年,张璠、龙舒私刻。葛佑之后序。

①群碧楼藏明抄本 江宁邓氏群碧楼藏,民国初年发现。

(3)元本

浙西村舍本校刊,邵惠西,元本半页10行、一行18字。

(4)明系统本

被定评为“误脱满纸,明显失去了原貌”。

①湖湘本(1524),嘉靖三年、马直卿刻于湖湘,王子衡后序。

②秘册汇函本(1603),万历三十一年刻。沈子龙、胡震亨有后记。

②津逮秘书本(1630),崇祯三年、秘册汇函本复刻。近代最多的流行本。

③山田罗谷本(1744),延享元年、京都向荣堂、津逮本复刻。附有头注、训点。

③仁科干本(1826),文政二十六年、浪华定荣堂、罗谷本复刻。

(5)清代校宋本

①学津讨原本(1804),嘉庆九年刊。黄琴六校农桑辑要本。张海鹏后记。

①四部备要本(1926),民国十五年、中华书局刊。学津讨原本复刻。

②猪饲氏校北宋本(1761、1845),猪饲彦博根据一宋本校订。东京静嘉堂文库藏。

③张绍仁校南宋本(1821),道光元年、黄尧圃藏校宋本的手临、卷七66篇为止。同文库藏。

③劳季言校南宋本(未详),校年未详。根据宋钞本及群书校订。卷五45篇为止。同文库藏。

③陆心源《群书校补》本(1890),光绪十六年、根据劳氏校宋本继校至卷七66篇为止。

④崇文书局本(1875),光绪元年《子书百家》编入刊行,根据津逮本校改,无典引。

④观象庐丛书本(1888),光绪十四年刊。吕吴调阳跋。

④百子全书本(1915)民国四年刊,崇文局本的附有石印、训点的复刻。扫叶山房发行。

⑤浙西村舍本(1896),光绪二十二年根据刘恭甫、洪琴西过录宋本(由朱述之赠与劳氏)校订学津本,由中江樵属刊行。袁昶跋、收入恭甫的校刊商例。

⑤龙溪精舍本(1917),民国六年根据高山寺本、太平御览校订浙西本刊行。唐宴跋。

⑤丛书集成本(1936),民国二十八年浙西本的训点、铅印本。商务印书馆刊。

① 西山武一、熊代幸雄:《校訂譯注齊民要術》,東京:亞洲經濟出版會,1976年第3版,凡例附錄,《齊民要術》刊本一覽,第22-23頁。

(6)现代影印、校译本

- ①影印高山寺本(1914),民国三年罗振玉影印。吉石庵丛书中。
- ②影印四部丛刊本(1922),民国十一年群碧楼藏明抄本的影印。商务印书馆(涵芬楼)刊。
- ②万有文库本(1930),民国十九年四部丛刊本的训点铅印本。上下2册。
- ③国学基本丛书本(1936),民国二十五年万有文库本的合册。
- ③影印金泽文库本(1948),昭和二十三年农业总合研究所刊。附有《齐民要术》传承考(西山)。
- ④校订译注《齐民要术》(1957、1959),昭和三十三年西山译上册,昭和三十四年熊代氏译下册东大出版会刊。

- ⑤同补订第二版(1969),昭和三十四年合册本。亚洲经济出版会刊。
 - ⑥《齐民要术今释》(1957,1958),石声汉著,4分册,科学出版社刊。收入校记、注解、译文。
- 由西山·熊代氏共译的《齐民要术》所见刊本可知,《齐民要术》在日本共有26个版本,加上西山、熊代氏共译的《齐民要术》(上下册)、同著合订本以及石声汉的《齐民要术今释》,共29个版本。

(二)天野元之助《中国古农书考》所见刊本

天野元之助在《中国古农书考》的“北魏·贾思勰撰《齐民要术》十卷,永熙至武定年间(532—544)所作”一文中,从北宋天圣本(1023-1031)、南宋绍兴本(张犇本即龙舒本,1144)、明湖湘本(马直卿本)三个头绪进行展开,列出25种不同版本,归纳为《齐民要术刊本系统表》。它们是:高山寺本(京都博物馆藏),吉石庵本(影印本),金泽文库本(蓬左文库藏),影印金泽本(影印本),猪饲校宋本(静嘉堂藏),山田罗谷本(木板本),仁科干本(木板本),国学基本丛书本(活字本),万有文库本(活字本),四部丛刊本(影印本),群碧楼抄本(书写本),群书校补(木板本),张氏校宋本(静嘉堂藏),劳氏校宋本(静嘉堂藏),丛书集成本(活字本),浙西村舍本(木板本),龙溪精舍本(木板本),湖湘本(木板本),秘册汇函本(木板本),津逮秘书本(木板本),崇文书局本(木板本),百子全书本(石印本),观象庐丛书本(木板本),学津讨原本(活字本),四部备要本(活字本)。^①

四、日本各图书馆《齐民要术》藏书举要

日本国立国会图书馆由两大源流组成,源流一是设立于1872年、隶属于文部省的帝国图书馆,源流二是设立于1890年、隶属于旧宪法下帝国议会的贵族院众议院图书馆,1948年,日本颁布了《国立国会图书馆法》,建立了国家图书馆即国立国会图书馆。目前馆藏《齐民要术》相关资料件数为日本国内最多,达到150件,其中包括两个最重要版本即高山寺藏北宋崇文院刊本的影印品和名古屋蓬左文库所藏金泽文库抄本的影印品(表1)。

表1 日本国立国会图书馆(National Diet Library, Japan)馆藏《齐民要术》相关资料统计

设立时间	馆藏《齐民要术》相关资料 件数	贵重本
1872年	150	1.《齐民要术》,卷5、卷8,后魏贾思勰撰,高山寺藏北宋刊本影印品,1册,27cm。 2.金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,第6号,名古屋蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948.265p,26cm。

说明:1.数据采集并整理于日本国立国会图书馆在线搜索(NDL ONLION)
2.数据统计截至2019年2月28日

① 天野元之助:《中国古农书考》,东京:龙溪书舍,1975年,第42-43页。

日本农林水产省政策研究所,旧称农水省综合研究所,是研究《齐民要术》的重镇,东京圈的《齐民要术》轮读会活动大本营即设在位于东京的农水省综合研究所和亚洲经济研究所,在原所长东畑静一博士的卓越领导下,涌现出西山武一、熊代幸雄、小岛丽逸等一大批研究《齐民要术》的优秀学术型人才。该所图书馆馆藏《齐民要术》相关资料件数为63件,其中包括“贾学”最早见诸文字的《校合齐民要术》卷1,原北京大学附设农村经济研究所编,1944,(报告长编第2号,表2)。

表2 日本农林水产省政策研究所(原农水省综合研究所)图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

机构名称	旧称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民要术》相关资料件数	贵重本
日本农林水产省政策研究所	农水省综合研究所	1925年	农林水产省政策研究所图书馆	63	(1)校订译注《齐民要术》,上,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,东京:农林省农业综合研究所,1957—1959年。农业综合研究所刊行物,第154、184号,翻译丛书,第12、13号 (2)校订译注齐民要术,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1969年 (3)校合齐民要术卷1,原北京大学附设农村经济研究所,1944,(报告长编第2号)

说明:1. 数据采集并整理于农林水产省政策研究所图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)

2. 数据统计截至2019年2月28日

从日本七大顶尖级国立大学(原七所旧制帝国大学)图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计上分析,以京都大学附属图书馆馆藏最多,达到78件,比东京大学的57件多21件,除了高山寺藏北宋崇文院刊本的影印品和名古屋蓬左文库所藏金泽文库抄本的影印品外,罗振玉辑《吉石庵丛书》中的注记《齐民要术》(1914)、山田好之点评的《齐民要术》10卷(延享元年,京都山田三郎兵卫)、长泽规矩也撰《和刻本诸子大成:〈齐民要术〉》(东京:汲古书院,1975),也属贵重本(表3)。

表3 日本七大顶尖级国立大学(原七所旧制帝国大学)图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

大学名称	旧称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民要术》相关资料件数	贵重本
东京大学	东京帝国大学	1877年	东京大学附属图书馆	57	(1)金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,东京蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年 (2)罗振玉辑,吉石庵丛书,《注记〈齐民要术〉》,用日本高山寺藏北宋明道本影印,存卷第五、第八,1914年
京都大学	京都帝国大学	1897年	京都大学附属图书馆	78	(1)金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,东京蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年 (2)罗振玉辑,吉石庵丛书,《注记〈齐民要术〉》,用日本高山寺藏北宋明道本影印,存卷第五、卷第八,1914年

东北大学	东北帝国 大学	1907年	东北大学 附属图书馆	28	《齐民要术》10卷,五册,后魏贾思勰撰,山田好之点评,记注:延享元年,京都山田参郎兵卫
九州大学	九州帝国 大学	1911年	九州大学 附属图书馆	36	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,东京蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年
北海道大学	北海道 帝国大学	1918年	北海道大学 附属图书馆	40	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,东京蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年
大阪大学 ¹	大阪帝国 大学	1931年	大阪大学 附属图书馆	34	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,东京蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年
名古屋大学	名古屋 帝国大学	1939年	名古屋大学 附属图书馆	24	长泽规矩也,《和刻本诸子大成:〈齐民要术〉》,东京:汲古书院,1975年

资料来源:1. 数据采集并整理于各大学图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)。

2. 数据统计截至2019年2月28日。

从日本五大知名私立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计上看,庆应大学、早稻田大学、立命馆大学分别位居前三位(表4)。

表4 日本五大知名私立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

大学名称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民 要术》相关 资料件数	贵重本
庆应大学	1858年	庆应义塾 图书馆	25	《齐民要术》10卷,后魏贾思勰撰,湖北:崇文局,清光绪元年,1875年
早稻田 大学	1882年	早稻田大学 图书馆	21	(1)金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年 (2)《齐民要术》,卷1-10,贾思勰撰,山田罗谷译,四条通富小路西江入町(皇都)延享元年,1744年
上智大学	1913年	上智大学 图书馆	6	罗振玉辑,吉石庵丛书,《注记〈齐民要术〉》,用日本高山寺藏北宋明道本影印,存卷第五、卷第八,1914年
一桥大学	1875年	一桥大学 图书馆	18	(1)金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年 (2)《齐民要术》十卷,后魏贾思勰撰,(日本)山田好之点评,京都向荣堂山田三郎兵卫,延享元年(1744年)
立命馆 大学	1900年	立命馆大学 图书馆	20	(1)《校订译注〈齐民要术〉》,上,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,东京大学出版会,昭和32年 (2)《校订译注〈齐民要术〉》,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1969年

资料来源:1. 数据采集并整理于各大学图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)。

2. 数据统计截至2019年2月28日。

从其他日本国立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计上看,山口大学的馆藏最多,达到69件,超过筑波大学的67件。引人注目的是其中第38件,有《齐民要术》10卷刻版清晰的电子原文(后魏贾思

總撰,湖北:崇文局,清光绪元年,1875),由谷歌公司数字化制作,庆应大学提供原始古籍。日本研究《齐民要术》的著名学者小林清市曾在山口大学任教(表5)。

表5 日本国立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

大学名称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民要术》相关资料件数	贵重本
筑波大学	1872年	筑波大学附属图书馆	67	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年
神户大学	1902年	神户大学附属图书馆	17	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年
广岛大学	1949年	广岛大学附属图书馆	19	北宋明道本《齐民要术》第五第八残卷,注記:东京大学所藏日本高山寺藏北宋明道本的影印本的复制品
冈山大学	1870年	冈山大学附属图书馆	10	子书百家,湖北:崇文书局,光绪元年,1875年
金泽大学	1862年	金泽大学附属图书馆	25	长泽规矩也,《和刻本诸子大成:〈齐民要术〉》,东京:汲古书院,1975年
山口大学	1815年	山口大学附属图书馆	69	其中第38件,有《齐民要术》10卷刻板电子原文,后魏贾思總撰,湖北:崇文局,清光绪元年,1875年,由谷歌公司数字化制作,庆应大学提供原始古籍

资料来源:1. 数据采集并整理于各大学图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)。

2. 数据统计截至2019年2月28日。

从日本五大私立名门学府(MARCH)图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计上看,馆藏件数不均,明治大学达23件,而立教大学为0件(表6)。

表6 日本五大私立名门学府(MARCH)图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

大学名称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民要术》相关资料件数	贵重本
明治大学 (Meiji University)	1858年	明治大学图书馆	23	(1)金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的影印,1948年 (2)《齐民要术》(卷1-10),后魏贾思總撰,上海:扫叶山房,(1915),百子全书 (3)《齐民要术》10卷后魏贾思總撰,鄂官书处,1912年
青山学院大学 (Aoyama Gakuin University)	1874年	青山学院大学图书馆	8	《齐民要术》,后魏贾思總撰1—4,台北:艺文印书馆,1970年,百部丛书集成,原刻影印,严一萍选辑。
立教大学 (Rikkyo University)	1874年	立教大学图书馆	0	
中央大学 (Chuo University)	1885年	中央大学图书馆	14	(1)《校订译注〈齐民要术〉》,上,贾思總撰,西山武一,熊代幸雄译,东京大学出版会,昭和32年 (2)《校订译注〈齐民要术〉》,贾思總撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1969年

法政大学 (Hosei University)	1880年	法政大学 图书馆	13	金泽文库本《齐民要术》,农林综合研究所刊印,黎明会 蓬左文库所藏金泽文库本《齐民要术》九卷(卷三佚)的 影印,1948年
----------------------------	-------	-------------	----	--

资料来源:1. 数据采集并整理于各大学图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)。

2. 数据统计截至2019年2月28日。

3. MARCH是日本惯称,取自于五所大学的英文字头。

从日本与《齐民要术》有渊源的国立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计上看,以鹿儿岛大学为多,达23件(表7)。此表中所列大学均为研究《齐民要术》的日本知名专家曾执教、进行相关研究的大学,西山武一为原鹿儿岛大学教授,熊代幸雄为原宇都宫大学教授,天野元之助为原追手门学院大学教授,原宗子为流通经济大学教授,渡部武为原东海大学教授。

表7 日本与《齐民要术》有渊源的国立大学图书馆馆藏《齐民要术》相关资料统计

大学名称	设立时间	图书馆名称	馆藏《齐民要术》相关资料件数	贵重本
鹿儿岛大学	1872年	鹿儿岛大学 附属图书馆	23	(1)《校订译注〈齐民要术〉》,上,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,东京:农林省农业综合研究所,1957—1959年。农业综合研究所刊行物,第154、184号,翻译丛书,第12、13号 (2)《校订译注〈齐民要术〉》,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1969年
宇都宫大学	1922年	宇都宫大学 附属图书馆	17	(1)《校订译注〈齐民要术〉》,上,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,东京:农林省农业综合研究所,1957—1959年。农业综合研究所刊行物,第154、184号,翻译丛书,第12、13号 (2)《校订译注〈齐民要术〉》,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1969年
追手门学院大学	1888年	追手门学院大学 附属图书馆	15	四部丛刊·初编80子部,《齐民要术》
流通经济大学	1965年	流通经济大学 图书馆	8	(1)龙崎校区,天野元之助文库 (2)《校订译注〈齐民要术〉》,贾思勰撰,西山武一,熊代幸雄译,再版,亚洲经济出版会,1984年
东海大学	1942年	东海大学 附属图书馆	16	长泽规矩也,《和刻本诸子大成:〈齐民要术〉》,东京:汲古书院,1975年

资料来源:1. 数据采集并整理于各大学图书馆 OPAC“开放的公共查询目录”(Open Public Access Catalogue)。

2. 数据统计截至2019年2月28日。

五、日本研究《齐民要术》的代表性学者

(一)天野元之助(Amano Motonosuke)

天野元之助(1901—1980),日本著名中国农业史专家,京都大学《齐民要术》轮读会发起人和骨干会员。1926年京都大学经济学部毕业,1948年就职于日本京都大学人文研究所,1951年获得京都大学经济学博士学位,1963年获得日本学士院奖。先后出版《后魏贾思勰〈齐民要术〉研究》《中国古农书考》

《中国农业史研究》《中国农业经济论》《中国农业诸问题》《现代中国经济史》等著作。平时只要有会他到图书馆查阅中国古农书及有关古籍,做笔记、写论文,30多年从不间断。梁家勉先生赞扬天野“孜孜矻矻,忘老忘病,付出很大的辛勤劳动,作出不少卓越贡献。”^①早在1946年,中国农业史的研究尚处于只有个别人从编写《农书目录》入手的初始阶段,天野便已写成了多篇中国农史论文,提交给中长铁路公司经济调查局。1948年天野回国时,调查局局长廖平向他赠诗一首:“豪笔辽东振大名,农书草就叹专精。《齐民要术》天工奥,都让先生探讨明。”^②

(二)西山武一(Nishiyama Buichi)

西山武一(1903-1985),日本东京农业大学农业经济学科原教授。1926年毕业于东京大学农学部农业经济学科,1938年任原北京大学农学院教授,20世纪40年代《齐民要术》轮读会发起人和骨干会员。“贾学”与“贾学之幸”的首次提出者^③。1947年任日本农业综合研究所中国研究室长,1952年任鹿儿岛大学农学部教授。西山教授标志性研究成果是与熊代幸雄合著的《校订译注齐民要术》,由东京大学出版会和1957年与1959年陆续出版,西山所著《亚洲的农法和农业社会》,也由东京大学出版会于1969年出版。《校订译注齐民要术》的上册和下册出版,前后经历了两年时间,原因之一是获悉中国西北农学院(现西北农林科技大学)的石声汉教授将要完成《齐民要术今释》第一~四册,另外在与石声汉书信交流时双方的观点有异议,非常敬佩石声汉的学术水平,决定暂时中止下册的校订和译注。直到石声汉的《齐民要术今释》由科学出版社出版到第三册后,西山·熊代氏的《校订译注齐民要术》下册才在参考石声汉《齐民要术今释》后修订出版^④。

早在1937年,日本一些学者在当时北京大学农学院任职,从1940年起,以西山武一、刘春麟为代表的中日学者研读中国农书。从北魏贾思勰的《齐民要术》、明代徐光启的《农政全书》、直到元代王祯的《农书》,统统作为中国农业的经典来研读、校订。1944年由西山武一和刘春麟执笔,著出《校合〈齐民要术〉》卷一,在《序记》中将后汉许慎《说文解字》的研究称为“许学”,将后魏酈道元《水经注》的研究称为“酈学”,然后将《齐民要术》的相关研究称为“贾学”,西山指出:“近十余年来,对《齐民要术》再认识的重要性已渐渐为先知先觉者所注意,实应庆幸其为贾学开运的发端。”这是“贾学”这一提法的最早文字记录。

据西山的友人齐卉之教授回忆称:1944年,西山利用当时在北京大学农学院农村经济研究所工作的条件,接触到了《齐民要术》的各种版本,又专程前往贾思勰为官当高阳太守的山东省淄博市的临淄去作学术调查。西山还与金泽文库协商,将《齐民要术》北宋写本的影印版寄给了石声汉教授。此前,石声汉教授是通过友人介绍,先与天野教授建立书信来往的,1957年初,石声汉教授将《从〈齐民要术〉看中国古代的农业科学》论文寄给了天野进行交流,通过天野教授介绍,才与当时的鹿儿岛大学西山教授建立了学术联系^⑤。

原日本农林水产省综合研究所神谷庆治教授,1957年3月在为西山和熊代教授《校订译注·齐民要术》的“序文”中写的评论非常中肯和深刻:“与其说西山和熊代两位先生历经18年的努力,其毅力真正是超人的,还不如说呈现着两氏切切孜孜的身影。”“《齐民要术》至今仍有惊人的实用科学价值”“即使用现代科学的成就来衡量,在《齐民要术》这样雄浑有力的科学论述前面,人们也不得不折服。”“在日本旱地农业技术中,也存在春旱、夏季多雨等问题,而采取的对策,和《齐民要术》中讲述的农学原理几乎完全

① 彭世奖:《论天野元之助博士对中国农史研究的杰出贡献》,《中国科技史料》1992年第4期。

② 天野元之助:《中国农史研究》自序,东京:农业综合研究所刊行物,第231号,1972年,第3页。

③ 石定扶:《用生命去创造,记我的父亲植物生理学家和农业历史学家石声汉》,西北农林科技大学出版社,2005年,第189页。

④ 张波:《贾学之幸——石声汉先生古农学思想、研究方法和学术成就浅识》,《西北农业大学学报》1992年增刊。

⑤ 齐卉之:《中日两国农学者的友情》,西山武一、熊代幸雄:《校订译注齐民要术》,东京:亚洲经济出版会,1976年第3版,第38页。

一致,如出一辙。”^①

(三)熊代幸雄(Kumashiro Yukio)

熊代幸雄(1911-1979),原日本宇都宫大学农学部教授,20世纪40年代《齐民要术》轮读会牵头人。其代表性研究成果是与西山共同校订译注的《齐民要术》(东京大学出版会,1957)。西山、熊代两教授的《校订译注齐民要术》首次出版时,上册(1957年出版)由西山完成,下册(1959年出版)由熊代完成,其间,与石声汉教授多次书信切磋交流,《校订译注齐民要术》也倾注了石声汉教授的心血,书信交流不断,石声汉教授的《齐民要术今释》对西山、熊代两教授的《校订译注齐民要术》帮助极大。中国学者与日本学者数十年来在《齐民要术》译释和校注中,能够鸿雁传书、推心置腹地进行交流和合作,确实难能可贵。石声汉教授的《齐民要术今释》与西山、熊代两教授的《校订译注齐民要术》研究课题,就如同学术竞赛,同时在各自研究领域攻关、冲刺,研究内容也十分相近,这在世界农史研究上是不多见的。1959年1月,熊代在《校订译注齐民要术》的“译者后记”中写道:“彼此宛如从东西两麓勇攀同一座大山,意想不到却在顶峰相聚了。对石声汉先生数十年的高见和努力深表敬意。”^②

(四)渡部武(Watabe Takeshi)

渡部武(1943-),日本著名中国农业技术史、文化史研究专家,日本“天野本研究会”骨干会员。1971年在早稻田大学获得博士学位。长期从事农业技术史、中国古农书、农耕图以及中国西南民族传统文化与生活技术研究。曾任东海大学东洋史研究室教授、文学部学部长。兼任中华农业文明研究院咨询委员会外籍主任委员,中国农业博物馆外聘教授。代表作有《东西文化交流史》《中国前近代史》《中国正史的基础研究》《关于齐民要术在日本的传播与接受》《石声汉教授对中国古农书研究的成就及其对日本汉农学界的深刻影响》《贾学的创始者们》《天野元之助与中国古农书研究》等。

2011年11月,北京故宫博物院研究所罗随祖一行四人,访问了日本东海大学东洋史渡部研究室,罗随祖是中国收集、回归、保存《齐民要术》残本的有功之臣、在中国古代史研究上很有造诣的罗振玉(1866-1940)的孙子,渡部武主持学术交流研讨会。罗振玉曾于1911年造访日本京都高山寺,根据高山寺藏本影印了《齐民要术》卷五、卷八(最后半页缺失),题名为《北宋齐民要术残本》。1914年罗振玉借用高山寺本以珂罗版影印,收入史料价值很高的《吉石庵丛书》中,《齐民要术》院刻残本方始得流通。《齐民要术》北宋崇文院刻本,孤本残卷现存日本,有旅日学人杨守敬影描本,存北京中国农业大学和中国农业科学院图书馆。1914年罗振玉将杨守敬影描本《齐民要术》以珂罗版刊行,在《齐民要术》的最早版本回归上功不可没。

渡部武在《贾学的创始者们》中说,“我感到要拜读石声汉先生著作的原因之一,是先生做学问的方法论中继承了明清以来的考证学。石先生虽是生物学专业的自然科学家,然而先生确实是农书研究的最佳人选,其文本校勘工作非常严谨。古书中诸多误写,由于石先生的严密校勘而得以订正。石先生的最大功绩可以说是《齐民要术今释》。在中国以石先生为首,万国鼎、梁家勉、王毓瑚、缪启愉、李长年等各先生均进行了‘贾学’的开拓工作,不远的将来,由于后人的努力,在石先生开拓的‘贾学’土壤中必将获得丰硕的果实。”^③

(五)田中静一(Tanaka Seiichi)

田中静一(1913-2003),一直致力于食文化和日中食文化交流的研究工作。1987年和1991年,日本柴田书店分别出版了田中的《一衣带水:中国料理传来史》《中国食物事典》。田中在日中两国食文化界

① 神谷慶治:《校訂譯注齊民要術·序》,西山武一、熊代幸雄:《校訂譯注齊民要術》,東京:亞洲經濟出版會,1976年第三版,第5-8頁。

② 熊代幸雄:《译者后记》,西山武一、熊代幸雄:《校訂譯注齊民要術》,東京:亞洲經濟出版會,1976年第3版,第364頁。

③ 渡部武:《贾学的创始者们》,《石声汉教授纪念集》,1988年,第41、45页。